

(1)

(N° 5.)

SÉNAT DE BELGIQUE.

SÉANCE DU 5 DÉCEMBRE 1901.

Projet de Loi concernant le Jeu.

(Voir les n^{os} 16 et 54, session de 1895-1896 ; 5, 6, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 32, 33, 34, 39, 40, 58, 67, 68, 69, 70, 72, 73, 74 et 78, session de 1896-1897, du Sénat ; 106, session de 1896-1897 ; 121, session de 1897-1898 ; 57, 63, 66, 80, 81, 82, 90, 93, 96, 100, 105, 108, 113, 114 et 118, session de 1900-1901, de la Chambre des Représentants ; 23, 31, 41, 47, 48, 49, 54, 55 et 56, session de 1900-1901, du Sénat ; 198, 207 et 213, session de 1900-1901, de la Chambre des Représentants ; 72 et 111, session de 1900-1901, du Sénat.)

Amendement présenté par MM. Simonis et consorts.

Remplacer l'article 9 du projet de la Commission par la disposition transitoire ci-dessous, qui formerait les articles 9, 10 et 11 :

ART. 9.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES. — Le Gouvernement pourra autoriser, aux conditions déterminées à l'article 10 et aux autres conditions qu'il déterminera, les Administrations communales des villes d'Ostende et de Spa à permettre l'établissement sur leur territoire d'un cercle qui ne sera pas soumis aux dispositions de la présente loi.

Toutefois, cette autorisation ne pourra être accordée que jusqu'au 31 octobre 1903 au plus tard.

Elle pourra être révoquée en tout temps en cas d'abus constaté.

Artikel 9 van het ontwerp der Commissie te vervangen door de volgende overgangsbepaling, die de artikelen 9, 10 en 11 zou uitmaken :

ART. 9.

OVERGANGSBEPALING. — De Regeering kan, onder de voorwaarden in artikel 10 bepaald en onder de voorwaarden door haar nader te bepalen, de Gemeentebesturen der steden Oostende en Spa machtigen op haar grondgebied de oprichting toestaan van een speelkring die niet onderworpen zal zijn aan de bepalingen van deze wet.

Echter kan deze machtiging slechts worden verleend uiterlijk tot 31 October 1903.

Te allen tijde zal zij, wanneer misbruik blijkt plaats te hebben, kunnen ingetrokken worden.

ART. 10.

Ces deux cercles ne seront ouverts chaque année que du 1^{er} mai au 31 octobre.

Les jeux n'y seront tolérés que de 2 heures de l'après-midi à 1 heure du matin.

La fréquentation de ces cercles sera interdite aux personnes de la localité, aux femmes, et aux personnes de moins de 21 ans.

Leur concession fera l'objet d'une adjudication publique.

ART. 11.

En dehors du cas visé dans la disposition transitoire ci-dessus, il ne pourra être fait aucune autre application de l'autorisation légale prévue par l'article 305 du Code pénal.

ALF. SIMONIS.

V. ALLARD.

S. WIENER.

LÉON D'ANDRIMONT.

C^{te} DE LIMBURG STIRUM.

R. DE SPOT.

ART. 10.

Beide kringen zullen ieder jaar slechts van 1 Mei tot 31 October open zijn.

De spelen worden er maar van 2 uur 's namiddags tot 1 uur 's morgens toegelaten.

Deze kringen mogen niet worden bezocht door de inwoners van de plaats, door vrouwen, en door personen beneden de 21 jaar.

De concessie daarvan wordt openbaar aanbesteed.

ART. 11.

Buiten het geval bedoeld in bovenstaande overgangsbepaling, kan geen ander gebruik worden gemaakt van de wettelijke machtiging, bij artikel 305 van het Strafwetboek voorzien.